

## Kirkelatin II, Ecclesiastical Latin II

### Innhold

Kirkelatin, eller middelalderlatin, har fortsatt stor betydning i vitenskapelige miljø, ikke minst innenfor teologiske fagmiljø. Målet med emnet, som forutsetter kunnskaper tilsvarende Kirkelatin I, er å gi studenter øvelse og ferdigheter i å lese tekster fra Vulgata, den latinske oversettelsen av Det gamle testamente fra hebraisk og Det nye testamente fra gresk. Latin brukes fortsatt til en viss grad i kirkens liturgier i mange kirkesamfunn, og i emnet inngår lesning av liturgier og andre tekster av kirkelatinske forfattere. Gjennom lesning av tekster, arbeides det med grammatikk og vokabular, og målet er at studentene skal lære å arbeide selvstendig med kirkelatinske tekster.

Hovedtemaer:

- Grammatikk (uttale, formlære og syntaks)
- Vokabular
- Lesetrening

### Læringsutbytte

Etter endt emne skal studenten ha følgende læringsutbytte, inndelt i kunnskaper, ferdigheter og generell kompetanse:

### Kunnskaper:

Studenten

- har grunnleggende kunnskap om grammatikk, bøyingsmønstre og syntaks i latin
- har et betydelig kirkelatinsk ordforråd for å kunne forstå pensumtekster
- har god kjennskap til kirkelatinens bruk i historisk og nåtidig kontekst

### Ferdigheter:

Studenten

- kan lese kirkelatin, oversette og analysere tekster fra pensum og gjenkjenne det teologiske vokabularet
- kan lese og forstå ukjente kirkelatinske tekster ved hjelp av ordbok og grammatikk
- har en grunnleggende forståelse av latinens betydning for moderne språk og kultur

**Emnekode:** BATEOL3090

**Antall studiepoeng:** 10

**Tilbys som enkeltemne:** Ja

**Emnestatus:** Valgemne

**Studienivå:** Lavere grad.

**Plassering i studieløpet**

**Heltid:** Ikke aktuelt

**Deltid:** Ikke aktuelt

**Undervisningsspråk:** Norsk

**Undervisningssted:** Stavanger

**Undervisningstermin:** Vår

**Obligatorisk undervisning:** Nei

**Praksisstudier:** Nei

**Praksisomfang:** 0 timer/uker

**Undervisningsomfang:**

20 timer

**Omfang annet lærerstyrt arbeid:**

20 timer

**Omfang studentstyrt arbeid:**

230 timer

**Totalt antall studentarbeidstimer:**

270 timer

**Progresjonskrav:**

Kirkelatin I, eller tilsvarende

## Generell kompetanse:

Studenten skal

- har en generell forståelse for betydningen av grammatisk og syntaktisk analyse og forståelse for oversettelsesproblematikk
- kjenner strategiske arbeidsmåter for å tilegne seg antikke språk
- kjenner til hvordan teksttolking henger sammen med kunnskap om grunnspråket

## Arbeids- og undervisningsformer

- Forelesninger
- Gruppearbeid
- Selvstudium

## Obligatoriske aktiviteter

- Tre oppgaver med oversettelse og grammatisk analyse av tekster fra pensum
- Skriftlig oppgave på 1000 ord +/- 10 % som redegjør for et sentralt teologihistorisk verk eller en teologihistorisk sentral diskusjon fra kirkens latinskspråklige tradisjon med vekt på den latinske terminologiens betydning for dette verket eller denne diskusjonen

Obligatoriske aktiviteter må være godkjent før studenten kan gå opp til eksamen.

## Vurderingsordning

Vurderingsform	Varighet	Vurderingsuttrykk
Skriftlig skoleeksamen	2 timer	A-F

## Utfyllende informasjon om vurdering/eksamen

### Annet

Emnet forutsetter bestått Kirkelatin I eller tilsvarende kunnskaper i kirkelatin. Det forventes at studentene deltar aktivt i undervisningen, og det forventes en stor grad av selvstudier.

### Pensum

#### Bøker:

Collins, John F. *A Primer of Ecclesiastial Latin*. Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 1991, 172-450.

#### Kompendium:

Joh 4-10 fra Vulgata.  
Confessio Augustana, artikkel 1-17 på latin.

Dessuten forventes at studenten er fortrolig med latinske ordbøker og andre språklige hjelpemidler både online og i bokform.